

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်  
နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖြိုးရေးကောင်စီ  
ပြည်ထောင်စုတရာ်ဝင်းစီရင်ချုပ်ညွှန်ပေးခြင်း  
(နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖြိုးရေးကောင်စီဥပဒေ အမှတ် ၂၃/၂၀၁၀)  
၁၃၇၂ ခုနှစ်၊ သီတင်လပြည့်ကျော် ၅ ရက်  
(၂၀၁၀ ပြည့်နှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၂၈ ရက်)

Confidential  
The Union of Myanmar  
The State Peace and Development Council  
**The Auditor General of the Union Law**  
(The State Peace and Development Council Law No.23/2010)  
The 5<sup>th</sup> Waning Day of Thadinkyut, 1372 M.E.  
(28<sup>th</sup> October, 2010)

### နှစ်နှစ်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ ပုဒ်မ ၄၄၃ တွင်  
ဖွဲ့စည်းပုံ အခြေခံဥပဒေ အကောင်အထည်ဖော်ရေးအတွက် ကြိုတင်ဆောင်ရွက်ရန်  
လိုအပ်သည့် လုပ်ငန်းရပ်များကို နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီက  
ဆောင်ရွက်ပေးရန် ပြုလုပ်နိုင်ရေးသည့်အလျောက် နိုင်ငံတော်၏ ဥပဒေပြုရေး၊ အုပ်ချုပ်ရေး  
နှင့် တရားစီရင်ရေးဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများကို ချောမွှေ့စွာဆောင်ရွက်နိုင်ရန်လည်းကောင်း၊  
လွှတ်တော်အသီးသီး ပေါ်ပေါက်လာသည့်အခါတွင် ဆောင်ရွက်ရန်ရှိသော လုပ်ငန်းများကို  
ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်လည်းကောင်း၊ ကြိုတင်ဆောင်ရွက်ရမည့်လုပ်ငန်းရပ်များကို ဥပဒေနှင့်အ<sup>ဦး</sup>  
ညီဆောင်ရွက်နိုင်ရန်လည်းကောင်းသက်ဆိုင်ရာဥပဒေများကိုပြုလုပ်နိုင်လိုအပ်လာပါသည်။

### Preamble

Since it is provided in section 443 of the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar that the State Peace and Development Council shall carry out the necessary preparatory works

to implement the Constitution, it has become necessary to enact the relevant laws to enable performance of the legislative, administrative and judicial functions of the Union smoothly, to enable performance of works that are to be carried out when the various Hluttaws come into existence and to enable performance of the preparatory works in accord with law.

သို့ဖြစ်ပါ၍ နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်စီသည် ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ အရပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်နှင့် တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်စာရင်းစစ်ချုပ်တို့၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို လည်းကောင်း၊ စာရင်းစစ်ရုံးအဆင့်ဆင့်ရှိ စာရင်းစစ်အရာရှိများ၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို လည်းကောင်း သတ်မှတ်နိုင်ရန်အလိုကြာ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ငါးနှင့် အညီ ဤဥပဒေကို ပြောန်းလိုက်သည်။

As such, the State Peace and Development Council hereby enacts this Law in accord with section 443 of the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar, in order to prescribe the duties and powers of the Auditor General of the Union, the Auditor General of the Region or State and duties and powers of the Audit Officers of the various levels of Audit Office under the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar.

### အစား (၁)

အမည်၊ စတင်အာကာთည်ခြင်းနှင့် အစိမ္ပာယ်ဖော်ပြရက်

### Chapter I

#### Title, Enforcement and Definition

- ၁။ (က) ဤဥပဒေကို ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်ဥပဒေ ဟုခေါ်တွင်စေရမည်။
- (ခ) ဤဥပဒေသည် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ အာကာთည်သည့်နေ့မှ စတင်၍ အာကာ တည်စေရမည်။

1. (a) This Law shall be called **the Auditor General of the Union Law**.

(b) This Law shall come into force from the day on which the Constitution comes into force.

၂။ ဤပေါ်တွင်ပါရှိသော အောက်ပါတကားရပ်များသည် ဖော်ပြပါအတိုင်း အဓိပ္ပာယ် သက်ရောက်စေရမည် -

2. The following expressions contained in this Law shall have the meanings given hereunder:

(က) ဗုံးစည်းပုံအခြေခံဥပဒေ ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံ တော် ဗုံးစည်းပုံအခြေခံဥပဒေ ကိုဆိုသည်။

(အ) **Constitution** means the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar;

(ခ) လွှတ်တော်ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်၊ ပြည်သူ့လွှတ်တော် အပိုးသားလွှတ်တော်နှင့် တိုင်းဒေသကြီးသို့မဟုတ် ပြည်နယ်လွှတ်တော် တို့ကိုဆိုသည်။

(ဃ) **Hluttaw** means the Pyidaungsu Hluttaw, Pyithu Hluttaw, Amyotha Hluttaw and Region or State Hluttaw;

(ဂ) ဝန်ထမ်းအဖွဲ့အစည်းဆိုသည်မှာ နိုင်ငံတော်၏ကိစ္စအကောင်အတွက် ဥပဒေ နှင့်အညီခန့်ထားသော ဝန်ထမ်းအဖွဲ့အစည်းများကိုဆိုသည်။

(ဃ) **Services Personnel Organization** means the services personnel organizations appointed for the various matters of the Union in accord with law;

(ဃ) ပြည်ထောင်စုအဆင့်အဖွဲ့အစည်းဆိုသည်မှာ ဗုံးစည်းပုံအခြေခံဥပဒေ အရ ဗုံးစည်းသော ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့၊ အပိုးသားကာကွယ်ရေး နှင့် လုပ်ချောင်းကောင်စီ၊ ဘဏ္ဍာရေးကော်မူရင်၊ ပြည်ထောင်စုတရား လွှတ်တော်ချုပ်၊ နိုင်ငံတော်ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေဆိုင်ရာရုံး၊ ပြည်

ထောင်စုရွေးကောက်ပွဲ ကော်မရှင်၊ ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချေပိန့် ပြည်  
ထောင်စုရာတုံးဝန်အဖွဲ့တို့ကိုလည်းကောင်း၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်  
ပြည်သူ့လွှတ်တော်နှင့် အမျိုးသားလွှတ်တော်တို့က ဖွဲ့စည်းသည့်  
ကော်မတီ၊ ကော်မရှင်နှင့် အဖွဲ့တို့ကိုလည်းကောင်း ဆိုသည်။

(d) **Union Level Organization** means the Union Government, National Defense and Security Council, Financial Commission, Supreme Court of the Union, Constitutional Tribunal of the Union, Union Election Commission, Auditor General of the Union and the Union Civil Services Board formed under the Constitution or committee, commission and body formed by the Pyidaungsu Hluttaw, Pyithu Hluttaw and Amyotha Hluttaw;

(c) **တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အဆင့်အဖွဲ့အစည်း ဆိုသည်မှာ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံချေပေးအခြေခံလည်းသော တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရားလွှတ်တော် တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရားရင်းစစ်ချေပိန့် နှင့် တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်လွှတ်တော်က ဖွဲ့စည်းသည့် ကော်မတီနှင့်အဖွဲ့တို့ကို ဆိုသည်။**

(e) **Region or State Level Organization** means the Region or State Government, High Court of the Region or State, Auditor General of the Region or State and committee and body formed by the Region or State Hluttaw.

## အခန်း (၂)

ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်ရုံးနှင့် စာရင်းစစ်ရုံးအဆင့်ဆင့်ဖွဲ့စည်းခြင်း

### Chapter II

#### Formation of the Office of the Auditor General of the Union and Various Levels of Audit Office

၃။ ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်ရုံးနှင့်စာရင်းစစ်ရုံးအဆင့်ဆင့်တို့ကို အောက်ပါအတိုင်း ဖွဲ့စည်းသည် -

- (က) ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်ရုံး;
- (ခ) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်စာရင်းစစ်ချုပ်ရုံးများနှင့် ယင်းတို့၏ ကြီးကြပ်မှုအောက်တွင် သက်ဆိုင်ရာ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အတွင်း -
- (ခေ) ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရ စီရင်စု မရှိလျှင် -
- (ကက) ခရိုင်စာရင်းစစ်ရုံးများ;
- (ခခ) မြို့နယ်စာရင်းစစ်ရုံးများ။
- (ဂ) ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရ စီရင်စု ရှိလျှင် -
- (ကက) ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရတိုင်း၌
  - ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရတိုင်းစာရင်းစစ်ရုံး;
  - ခရိုင်စာရင်းစစ်ရုံးများ;
  - မြို့နယ်စာရင်းစစ်ရုံးများ။
- (ခခ) ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရအောင်
  - ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရအောင်စာရင်းစစ်ရုံး;
  - မြို့နယ်စာရင်းစစ်ရုံးများ။

(၈၀) ကျို့ဒေသများ၏

- ခရိုင်တာရင်းစစ်ရုံးများ;
- မြို့နယ်တာရင်းစစ်ရုံးများ။

(၈၁) ပြည်ထောင်စုနယ်မြို့-

(၈၂) ခရိုင်တာရင်းစစ်ရုံးများ;

(၂၂) မြို့နယ်တာရင်းစစ်ရုံးများ။

3. The Office of the Auditor General of the Union and various levels of Audit Office are formed as follows:

- (a) Office of the Auditor General of the Union;
- (b) Offices of the Auditor General of the Region or State and under their supervision, in the relevant Region or State:
  - (i) if there is no Self-Administered Area:
    - (aa) District Audit Offices;
    - (bb) Township Audit Offices;
  - (ii) if there is Self-Administered Area:
    - (aa) at the Self-Administered Division:
      - Audit Office of the Self-Administered Division;
      - District Audit Offices;
      - Township Audit Offices;
    - (bb) at the Self-Administered Zone:
      - Audit Office of the Self-Administered Zone;
      - Township Audit Offices;

(cc) at the remaining areas:

- District Audit Offices;
- Township Audit Offices;

(c) at the Union Territory:

- (1) District Audit Offices;
- (2) Township Audit Offices.

အခန်း (၃)

ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်နှင့် ခုတိယာစာရင်းစစ်ချုပ်

### Chapter III

#### Auditor General of the Union and Deputy Auditor General

##### ခန့်အပ်တာဝန်ပေးခြင်း Appointment and Assigning Duties

၅။ ပြည်ထောင်စု၏ စာရင်းစစ်ချုပ်ကို ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်ဟု ခေါ်၏ရမည်။

4. The Auditor General of the Union shall be called the Auditor General of the Union.

၅။ နိုင်ငံတော်၏အရအသုံးစာရင်းများနှင့် လုပ်ငန်းအကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများ<sup>1</sup> ကိစစ်ဆေး၍ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သို့တင်ပြနိုင်ရန် လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များထဲမှဖြစ်စေ လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်မဟုတ်သူများထဲမှဖြစ်စေ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံညပဒေ ပုံမာ ၂၄၂၏ ပုံမာခွဲ (က)နှင့် ဤညပဒေပုံမာ ၉ တို့ပါ အရည်အချင်းများနှင့်ပြည့်စုံသော ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးအား နိုင်ငံတော်သမ္မတက ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်အဖြစ် ခန့်အပ်တာဝန်ပေးရမည်။

<sup>1</sup>ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်ညပဒေကိုပြင်ဆင်သည့်ညပဒေ(၂၀၁၈) ဖြင့်ဖြည့်စွက်

5. The President of the Union shall, with the approval of the Pyidaungsu Hluttaw, appoint and assign duty to any person from among the Hluttaw representatives or from among persons who are not Hluttaw representatives, who fulfils the qualifications contained in sub-section (a) of section 242 of the Constitution and section 9 of this Law, as the Auditor General of the Union in order to audit the accounts of the receipt and payment of the Union **and implementation of works** and report thereon to the Pyidaungsu Hluttaw.

၆။ ပြည်ထောင်စုတရာ်ဝင်းစစ်ချုပ်အားအထောက်အကူပြုရန် လွှတ်တော်ကိုယ်တားလှယ် များထဲမှဖြစ်စေ လွှတ်တော်ကိုယ်တားလှယ်မဟုတ်သူများထဲမှဖြစ်စေ ဖွဲ့စည်းပုံအာအခြေခံဥပဒေ ပုံစံမ ၂၄၄၊ ပုံစံမခွဲ (က) နှင့် ဤဥပဒေပုံစံမ ၁၀ တို့ပါ အရည်အချင်းများနှင့် ပြည့်စုံသော ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးအား နိုင်ငံတော်သမ္မတက မိမိသဘောဆန္ဒအလျောက် နှစ်ယာရင်းစစ်ချုပ်အဖြစ် ခန့်အပ်တာဝန်ပေးရမည်။

6. The President of the Union shall, on his own volition, appoint and assign duty to any person from among the Hluttaw representatives or from among persons who are not Hluttaw representatives, who fulfils the qualifications contained in sub-section (a) of section 244 of the Constitution and section 10 of this Law, as Deputy Auditor General in order to assist the Auditor General of the Union.

၇။ ပြည်ထောင်စုတရာ်ဝင်းစစ်ချုပ်နှင့် နှစ်ယာရင်းစစ်ချုပ် တစ်ဦးဦးသည်-  
 (က) လွှတ်တော်တစ်ရပ်ရပ်၏ ကိုယ်တားလှယ်သော်လည်းကောင်း နိုင်ငံ ဝန်ထမ်းသော်လည်းကောင်း နိုင်ငံရေးပါတီတစ်ခုခု၏ အဖွဲ့ဝင်သော လည်းကောင်း ဖြစ်ပါကဖွဲ့စည်းပုံအာအခြေခံဥပဒေပုံစံမ ၂၄၂၊ ပုံစံမခွဲ(c)၊ (စ)၊ (ဆ)နှင့် ပုံစံမ ၂၄၄၊ ပုံစံမခွဲ (က) တို့ပါ ပြောန်းချက်များအတိုင်း ထောင် ရွက်ရမည်။  
 (ခ) ပုံစံမခွဲ(က)အရဆောင်ရွက်ရာတွင် နိုင်ငံရေးပါတီတစ်ခုခု၏ အဖွဲ့ဝင်ဖြစ် လျှင်သော်လည်းကောင်း တစ်သီးပုဂ္ဂလရွေးချယ်ခံခဲ့သူ ဖြစ်လျှင်သော လည်းကောင်း သီးခြားခန့်အပ်တာဝန်ပေးခြင်းခံခဲ့ရသည့် နိုင်ငံသား

တစ်ဦး ဖြစ်လျှင်သော်လည်းကောင်း အဆိပါပုရှိလိုသည် နောင်လာမည့် အထွေထွေရွေးကောက်ပွဲ တစ်ပိုင်ပိုင်တွင် ပါဝင်ရွေးချယ်ခံမည့်သူဖြစ်ပါက နိုင်ငံသားတစ်ဦးအားဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံပြုပေါ်မ ၃၈၊ ပုံပါမရွှေ(က) အရ ပေးအပ်ထားသော ရွေးကောက်တင်မြောက်ခံပိုင်ခွင့် မဆုံးရုံးစေရန် အလိုင်းရွေးကောက်ပွဲကျင်းပရန် ပြည်ထောင်စုရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင် ကမြော်သည့်နေ့မှစ၍ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံပြုပေါ်မ ၁၂၀ နှင့် ၁၂၁ တို့ပါ ပြောန်းချက်များနှင့်ကိုက်ညီလျှင် ရွေးကောက်ပွဲဆိုင်ရာပါတီစည်း ရုံးရေးလုပ်ငန်းများကိုလည်းကောင်း၊ နယ်မြေစည်းရုံးရေးလုပ်ငန်းများကို လည်းကောင်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ရှိသည်။

7. If any of the Auditor General of the Union and Deputy Auditor General:

- (a) is a representative of any Hluttaw or civil services personnel or member of any political party, it shall be carried out according to the provisions contained in sub-sections (e), (f), (g) of section 242 and sub-section (c) of section 244 of the Constitution;
- (b) in carrying out under sub-section (a), is a member of any political party or a person elected individually or a citizen specifically appointed and assigned duties or if such person will contest in any forthcoming general election, and if it is conformity with the provisions contained in sections 120 and 121 of the Constitution, he is entitled to carry out the works of party organization or territorial organization relating to election commencing from the day of the announcement to hold the election by the Union Election Commission in order not to lose the right to be elected conferred on a

citizen under sub-section (a) of section 38 of the Constitution.

၈။ (က) ပြည်ထောင်စုတရာ်းစစ်ချုပ်သည် နိုင်ငံတော်သမွတ်အားတာဝန်ခံရမည်။

(ခ) ဒုတိယတရာ်းစစ်ချုပ်သည် ပြည်ထောင်စုတရာ်းစစ်ချုပ်အား လည်းကောင်း၊ ပြည်ထောင်စုတရာ်းစစ်ချုပ်မှတစ်ဆင့် နိုင်ငံတော်သမွတ်အား လည်းကောင်း တာဝန်ခံရမည်။

8. (a) The Auditor General of the Union shall be responsible to the President of the Union.

(b) The Deputy Auditor General shall be responsible to the Auditor General of the Union and the President of the Union, through the Auditor General of the Union.

### အရည်အချင်းများ Qualifications

၉။ ပြည်ထောင်စုတရာ်းစစ်ချုပ်သည် အောက်ပါအရည်အချင်းများနှင့် ပြည်စုံရမည် -

(က) အသက် ၄၅ နှစ် ပြည့်ပြီးသူ၊

(ခ) အသက်ကန့်သတ်ချက်မှုအပ ဖွဲ့စည်းပုံအကြေခံညောင်း ပုံမှန် ၁၂၀ တွင် ဖော်ပြထားသော ပြည်သူ့လွှတ်တော် ကိုယ်စားလှယ်များအတွက် သတ်မှတ်ထားသည့် အရည်အချင်းများနှင့် ပြည်စုံသူ၊

(ဂ) ဖွဲ့စည်းပုံအကြေခံညောင်းပုံမှန် ၁၂၀ တွင်ဖော်ပြထားသည့် ပြည်သူ့လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များအဖြစ် ရွေးကောက်တင်မြောက်ခံပိုင်ခွင့် မရှိစေ သော ပြောန်းချက်များနှင့်လည်း ပြုစွာန်းခြင်းမရှိသူ၊

(ဃ) (၁) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အဆင့်ထက်မနိမ့်သော တရာ်းစစ်အရာရှိရာထူးတွင် အနည်းဆုံး ၁၀ နှစ် ဆောင်ရွက်ခဲ့သူ  
**သို့မဟုတ်**

(၂) မှတ်ပုံတင်စာရင်းကိုင် သို့မဟုတ် လက်မှတ်ပြည်သူတရာ်း ကိုင်အဖြစ် အနည်းဆုံး ၂၂ နှစ်ဆောင်ရွက်ခဲ့သူ

## သိမ္မဟုတ်

(၃) ထင်ပေါ်ကျော်ကြားသည့် ဂုဏ်သတင်းရှိသော စာရင်းပညာရှင် သိမ္မဟုတ် စာရင်းအင်းပညာရှင် သိမ္မဟုတ် စီးပွားရေးပညာရှင်အဖြစ် နိုင်ငံတော်သမ္မတက ယူဆသူ။

(c) နိုင်ငံတော်နှင့် နိုင်ငံသားများအပေါ် သွားရှိသူ။

9. The Auditor General of the Union shall fulfil the following qualifications:

- (a) person who has attained 45 years of age;
- (b) person who fulfills the qualifications stipulated for Pyithu Hluttaw representatives mentioned in section 120 of the Constitution, with the exception of the age limit;
- (c) person who has not infringed the provisions mentioned in section 121 of the Constitution, which disqualify a person from standing for election as Pyithu Hluttaw representatives;
- (d) (i) person who has served at the office of an Audit Officer not lower than that of the Region or State level for a minimum of 10 years;

or

- (ii) person who has carried out as Registered Accountant or a Certified Public Accountant for a minimum of 20 years;

or

- (iii) person who is, in the opinion of the President, an eminent accountant or statistician or economist.

(e) person who is loyal to the Union and its citizens.

၁၁။ ခုတိယစာရင်းစစ်ချေပါသည် အောက်ပါအရည်အချင်းများနှင့် ပြည့်စုံရမည်။

(က) အသက် ငါး နှစ်ပြည့်ပြီးသူ

(ခ) အသက်ကန့်သတ်ချက်မှာပ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၁၂၀ တွင် ဖော်ပြထားသော ပြည်သူ့လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များအတွက် သတ် မှတ်ထားသည့် အရည်အချင်းများနှင့်ပြည့်စုံသူ

(ဂ) ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ၁၂၁ တွင်ဖော်ပြထားသည့် ပြည်သူ့လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များအဖြစ် ရွေးကောက်တင်မြောက်ခံပိုင်ခွင့်မရှိစေ သောပြဌာန်းချက်များနှင့်လည်း ဤစန်းခြင်းမရှိသူ

(ဃ) (၁) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အဆင့်တက်မနိမ့်သော စာရင်းစစ်အရာရှိရာထူးတွင်အနည်းဆုံး ၁၀နှစ်ဆောင်ရွက်ခဲ့သူ သို့မဟုတ်

(၂) မှတ်ပုံတင်စာရင်းကိုင်သို့မဟုတ် လက်မှတ်ပြည်သူစာရင်းကိုင် အဖြစ် အနည်းဆုံး ၁၅ နှစ် ဆောင်ရွက်ခဲ့သူ

သို့မဟုတ်

(၃) ထင်ပေါ်ကျော်ကြားသည့် ရုက်သတင်းရှိသော စာရင်းပညာရှင် သို့မဟုတ် စာရင်းအင်းပညာရှင် သို့မဟုတ် စီးပွားရေးပညာရှင် အဖြစ် နိုင်ငံတော်သမွာတကယ့်ဆုံးသူ

(၄) နိုင်ငံတော်နှင့် နိုင်ငံသားများအပေါ် သစ္စာရှိသူ။

10. The Deputy Auditor General of the Union shall fulfil the following qualifications:

(a) person who has attained 40 years of age;

(b) person who fulfils the qualifications stipulated for Pyithu Hluttaw representatives mentioned in section 120 of the Constitution with the exception of the age limit;

- (c) person who has not infringed the provisions mentioned in section 121 of the Constitution, which disqualify a person from standing for election as Pyithu Hluttaw representatives;
- (d) (i) person who has served at the office of an Audit Officer not lower than that of the Region or State level for a minimum of 10 years ;
 

or

(ii) person who has carried out as a Registered Accountant or a Certified Public Accountant for a minimum of 15 years;
 

or

(iii) person who is, in the opinion of the President of the Union, an eminent accountant or statistician or economist;
- (e) person who is loyal to the Union and its citizens.

### **ပြည်ထောင်စုတရာ်ရင်းစစ်ချေပြု၏တာဝနနှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များ**

#### **Duties and Powers of the Auditor General of the Union**

၁၁။<sup>2</sup> ပြည်ထောင်စုတရာ်ရင်းစစ်ချေပြု၏ တာဝနများမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်-

11. The duties of the Auditor General of the Union are as follows:

- (က) ပြည်ထောင်စုလွှာတိတော်အစည်းအဝေးတွင်ဖြစ်ခေါ် ပြည်သူ့လွှာတိတော် သို့မဟုတ် အမျိုးသားလွှာတိတော်အစည်းအဝေးတွင်ဖြစ်ခေါ် နိုင်ငံတော်၏ အရအသုံးတရာ်များ စစ်ဆေးခြင်း၊ လုပ်ငန်းအကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်မှုများစစ်ဆေးခြင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ တစ်နှစ်လျှင်အနည်းဆုံး

<sup>2</sup>ပြည်ထောင်စုတရာ်ရင်းစစ်ချေပြုဗျားလုပ်ချောင်းများအတွက်ပြည်သူ့လွှာတိတော်အစည်းအဝေးတွင်ဖြစ်ခေါ် ပြည်သူ့လွှာတိတော်၏ အရအသုံးတရာ်များ စစ်ဆေးခြင်း၊ လုပ်ငန်းအကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်မှုများစစ်ဆေးခြင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ တစ်နှစ်လျှင်အနည်းဆုံး

တစ်ကြိမ် တင်ပြခြင်းနှင့် ထူးခြားသောအခြေအနေကို အခါအားလျှော့စွာ တင်ပြခြင်း၊

- (a) submitting the report on auditing the accounts of receipt and payment of the Union as well as implementation of works at least once a year and on the unusual situation from time to time to the session of the Pyidaungsu Hluttaw, PyithuHluttaw or Amyotha Hluttaw;
- (b) ပြည်ထောင်စု၏ဘဏ္ဍာငွေအရအသုံးဆိုင်ရာဥပဒေပါပြောန်းချက်များ အရ-
  - (c) နိုင်ငံတော်၏ အရအသုံးဘရင်းများကို စစ်ဆေးခြင်း၊
  - (d) အရအသုံးခန့်မှန်းခြေငွေတာရင်းပါ ရငွေများကိုပြည့်ဝစွာ ရရှိစေ ရန် ဆောင်ရွက်ထားခြင်း ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း၊
  - (e) အရအသုံးခန့်မှန်းခြေငွေတာရင်းပါသုံးစွဲခွင့်ပြုထားသည့်ငွေကြား များကို ထိရောက်စွာ အသုံးပြုမှ ရှိမရှိစစ်ဆေးခြင်း။
- (b) under the provisions of contained the Union Budget Law:
  - (i) auditing the accounts of receipt and payment of the Union;
  - (ii) auditing whether or not measures have been taken to obtain fully the receipts contained in the budget estimates;
  - (iii) auditing whether or not the sanctioned money contained in the budget estimates are utilized effectively;
- (f) သက်ဆိုင်ရာအဖိုးရော့နာ အဖိုးရအဖွဲ့အစည်းများ၏ ဖွဲ့စည်းပုံနှင့် ဖွဲ့စည်းပုံအင်အားတို့သည် ထိုးဆောင်သည့်လုပ်ငန်းတာဝန်နှင့် လျှော့ကန် မျှတဲ့မှ ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း၊

- (c) auditing whether the set-up and staff strength of relevant government departments and government organizations are appropriate enough for the responsibilities they have to perform;
- (d) auditing whether the appointment of staff of relevant government departments and government organizations are within the sanctioned staff;
- (e) auditing whether the set-up and the situation of implementation of works of relevant government departments and government organizations are likely achieve the original purpose or objective;
- (f) auditing whether the union level organizations, union ministries, government departments, government organizations and Nay Pyi Taw Council have applied the accounting system that is prescribed in accordance with the existing financial regulations;
- (g) **သက်ဆိုင်ရာအဖိုးရှောန၊ အဖိုးရအဖွဲ့အစည်းများ၏ဝန်ထမ်းများ ခန့်ထားဆောင်ရွက်ခြင်းသည် စွင့်ပြုသည့်ဝန်ထမ်းအင်အားအတွင်း ရှိ မရှိ စိစ္စခြင်း၊**

(h) ပြည်ထောင်စုအဆင့်အဖွဲ့အစည်းများ၊ ပြည်ထောင်စုနှင့်ကြီးဌာနများ၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများနှင့် နေပြည်တော်ကောင်စီတို့၏ စီမံကိန်းနှင့် လုပ်ငန်းအကောင်အထည်ဖော် စောင်ရွက်မှုများသည် ပြည်သူတို့အတွက် အမှန်တကယ်အကျိုးသက်ရောက်မှ ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း။

(g) auditing whether the projects and implementation of works of the union level organizations, union ministries, government departments, government organizations and Nay Pyi Taw Council are actually effective for the public;

(d) (o) နိုင်ငံပိုင်ပစ္စည်း၊ သမဝါယမပိုင်ပစ္စည်းနှင့် အများပိုင်ပစ္စည်းများကို ရယ်တိန်းသိမ်းအသုံးပြုရတွင် တိကျုပ်နှင့် စနစ်တကျ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရောက်မှုနှင့် ထိရောက်စွာအသုံးပြုမှ ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း။

(j) ပိုင်ရှင်မဲ့ပစ္စည်းများ၊ ဖမ်းဆီးသိမ်းယူထားသည့်ပစ္စည်းများ၊ ပြည်သူ့ပိုင်အဖြစ်ကြေညာ၍ သိမ်းယူထားသည့်ပစ္စည်းများ၊ ပိုင်ရှင်က တရားဝင်စွန့်လွှာတိုးသည့် ပစ္စည်းများကို ပြည်သူ့ပိုင်ပစ္စည်းများအဖြစ် သက်ဆိုင်ရေတို့ကတရားဝင်စာရင်းသွင်းခြင်း၊ ရှိ မရှိ၊ ထိန်းသိမ်းခြင်း၊ ရှိ မရှိ၊ စနစ်တကျအသုံးပြုခြင်း၊ ရှိ မရှိ၊ လိုအပ်သည့်ကိစ္စများတွင် စနစ်တကျထုတွေရောင်းချက် လွှာပြောင်းပေးခြင်း၊ ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း။

(h) (i) auditing whether there are precision, accuracy, systematic maintenance and effective utilization in taking over and using the state-owned assets, co-operative-owned assets and public-owned assets;

(ii) auditing whether ownerless assets, confiscated assets, assets that are taken over as public

owned by notification and assets legally relinquished by the owner are officially recorded in the accounts, maintained, utilized systematically and in case of necessity, systematically disposed and transferred;

- (၁) ထုတ်လုပ်မှု၊ ကုန်သွယ်မှု၊ ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းများနှင့်စပ်လျဉ်း၍-  
  - (၁) ထုတ်လုပ်မှု၊ ကုန်သွယ်မှု၊ ဝန်ဆောင်မှု လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ပေးမှု၊ စာရင်းများကိုစစ်ဆေးခြင်း၊
  - (၂) ကုန်ပစ္စည်းများနှင့် ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ပေးမှုများ၏ အရေအတွက်နှင့် အဆင့်အတန်းစီးနှင့်များကို စစ်ဆေးခြင်း၊
  - (၃) စီမံကိန်းလုပ်ငန်းများကို အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာ တွင် လေလွင့်ပြန်းတိုးမှု၊ ယိုဖိတ်မှု၊ ပျက်စီးမှု၊ နစ်နာဆုံးရုံးမှု၊ အလွှာသုံးစားမှု ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း၊
  - (၄) ကုန်ကျစရိတ်နှင့်အကျိုးသက်ရောက်မှုကို နှင့်ယုံုံးစစ်ဆေးခြင်း၊
  - (၅) အနွေ့အစည်း သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းဖွဲ့စည်းလုပ်ကိုင်မှတွင် ကြီးကြပ်ကွပ်ကဲမှု၊ လုပ်ငန်းပိုင်းဆိုင်ရာတိန်းကွပ်မှုများပြင့် ဆောင်ရွက်မှု၊ စီးပွားရေးစွမ်းဆောင်ရည်တိုးတက်မှု၊ လူမှုရေးနှင့်ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာအကျိုးသက်ရောက်မှု၊ လုပ်ငန်းစည်းစနစ်ကျေးမှု၊ ဝန်ထမ်းများအကောင်းစွာလုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်မှု၊ ငွေကြေးနှင့်ပစ္စည်းများကို အကျိုးရှိစွာ အသုံးပြုနိုင်မှု စသည်တို့ကို စစ်ဆေးခြင်း၊
- (i) in respect of manufacturing, trading and services:  
  - (i) auditing the accounts of manufacturing, trading and services;
  - (ii) auditing the quantity and standards of products and services;

- (iii) auditing whether there are wastages, leakages, damages, losses and misappropriation in implementing projects;
- (iv) comparing and auditing the cost and effectiveness;
- (v) auditing supervision over organization or the way of the organization works, performing work under effective operational controls, improvement in economic efficiency, social and cultural impact, systematic work, performance of staff which is free from corruption and beneficial utilization of funds and properties;

(ည) နိုင်ငံတော်သမ္မတ၊ ပြည်ထောင်စုရွှေတ်တော်နာယကာပြည်သူ့လွှာတ်တော် ဥက္ကဋ္ဌ သို့မဟုတ် အချိုးသားလွှာတ်တော် ဥက္ကဋ္ဌကြေဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စု အဆင့်အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုခု၊ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးဌာနတစ်ခုခု သို့မဟုတ် နေပြည်တော်ကောင်စီကြေဖြစ်စေ ယင်း၏လုပ်ငန်းတစ်ရပ်ရပ်အားစစ်ဆေးပေးရန် ညို့ လိုအပ်သလိုစစ်ဆေးပြီးနောက် တွေ့ရှိချက်များကို သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများသို့ပေးပို့ခြင်း၊

(j) presenting findings to the relevant organizations after auditing as the case may be if the President of the Union, Speaker of the Pyidaungsu Hluttaw, Speaker of the Pyithu Hluttaw or Speaker of the Amyotha Hluttaw or any union level organization, any union ministry or Nay Pyi Taw Council request to audit any of its activities;

(က) ပြန်မာနိုင်ငံတောင်စီရှင့် ပြန်မာနိုင်ငံလက်မှတ်ရပြည်သူ့စာရင်းကိုင်များအသင်းတို့အားကြိုးကြပ်ခြင်းနှင့် လိုအပ်သောလမ်းညွှန်မှုများပေးခြင်း၊

- (k) supervising the Myanmar Accountancy Council and the Myanmar Institute of Certified Public Accountants, and providing necessary guidance;
- (၅) လက်မှတ်ရပြည်သူ့စာရင်းကိုင်နှင့် ကိုယ်ပိုင်စာရင်းကိုင်လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင် သူတို့၏တာဝန်၊ ကျင့်ဝတ်သိက္ခာ၊ ရပိုင်ခွင့်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဥပဒေနှင့် အညီ သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် ကြိုးကြပ်ခြင်း၊
- (l) determining and supervising the duties, ethics and rights of the Certified Public Accountant and the Practicing Accountant in accordance with the law;
- (၂) လက်မှတ်ရပြည်သူ့စာရင်းကိုင်နှင့် ကိုယ်ပိုင်စာရင်းကိုင်လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်သူတို့က စစ်ဆေးထားသည့် ပုဂ္ဂလိကလုပ်ငန်းများ၏ စာရင်းများတွင် နိုင်ငံတော်သို့ပေးဆောင်ရမည့် အခွန်အခများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ထင်မံစစ်ဆေးရန် လိုအပ်ပါက စစ်ဆေးခြင်း၊
- (m) auditing, if necessary, the accounts of private business that have been audited by the Certified Public Accountant and the Practicing Accountant relating to taxes to be paid to the Union;
- (n) စာရင်းစစ်ဆေးရေးလုပ်ငန်းများနှင့် စပ်လျဉ်းသော လိုအပ်သည့် ဥပဒေကြမ်းကို ပြည်ထောင်စုလွှာတ်တော်သို့ တင်သွင်းခြင်း၊
- (o) submitting necessary bill relating to the auditing works to the Pyidaungsu Hluttaw;
- (၂) မိမိ၏ဆောင်ရွက်ချက်များနှင့် စစ်ဆေးတွေရှိချက်များကို နိုင်ငံတော်သမွာတထံသို့ တင်ပြသည့်နှင့်တစ်ပြီးတည်း ပြည်ထောင်စုလွှာတ်တော်သို့ အစီရင်ခံ တင်ပြခြင်း၊
- (o) reporting his performance and findings to the President of the Union and the Pyidaungsu Hluttaw simultaneously;

(t) ပြည်ထောင်စုအဆင့် အဖွဲ့အစည်းများ၊ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးဌာနများ၊ အစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများနှင့် နေပြည်တော်ကောင်စီတို့၏ လုပ်ငန်းအကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုကို စစ်ဆေးရန် ပြည်ထောင်စုလွှာတိတော်က တာဝန်ပေးအပ်လာလျှင် စစ်ဆေး၍ ပြည်ထောင်စုလွှာတိတော်သို့ အစီရင်ခံတင်ပြခြင်း။

(p) submitting the report to the Pyidaungsu Hluttaw if the Pyidaungsu Hluttaw assigns him to audit the implementation of works of the union level organizations, union ministries, government departments, government organizations and Nay Pyi Taw Council;

(q) ပြည်ထောင်စုအဆင့် အဖွဲ့အစည်းများ၊ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးဌာနများ၊ အစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများနှင့် နေပြည်တော်ကောင်စီတို့တွင် ပြည်ထောင်စုဘဏ္ဍာရှိပုံငွေနှင့် ဆက်စပ်ဆောင်ရွက်သော ကြေးမြှုပ်နည်းများ၊ အပ်ငွေ၊ ယာယိစသည့်စာရင်းများဆိုင်ရာ ရငွေနှင့်ပေးငွေစာရင်းများကို စစ်ဆေးခြင်း၊ ယင်းရငွေနှင့်ပေးငွေများကို တာဝန်ရှိသူများက စနစ်တကျ ကြိုးကြပ်မှု၊ ထိန်းချုပ်မှု ကွေပဲကဲမှု ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း။

(r) auditing the accounts of receipt and payment relating to debt, deposits, suspense which are operated in conjunction with the Union Budget at the union level organizations, union ministries, government departments, government organizations and Nay Pyi Taw Council, and checking whether the responsible persons systematically control and effectively supervise such receipts and payments;

(s) ဥပဒေအရစဉ်ဆေးခြင်းခံရမည့် အဖွဲ့အစည်းအသီးသီးတွင် ဌာနတွင် စာရင်းစစ်အဖွဲ့များဖွဲ့စည်းထားမှု ရှိမရှိနှင့် ထိအဖွဲ့များသည် သက်ဆိုင်ရာဝန်ကြီးဌာန၊ အဖွဲ့အစည်းများက သတ်မှတ်ပေးထားသော လုပ်ငန်း

စဉ်၊ အမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်၊ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့်အညီ လုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်ခြင်း ရှိမရှိ စစ်ဆေးခြင်း၊

- (r) auditing whether the internal audit teams have been formed at the organizations which will be audited according to the law, and whether such teams carry out their activities in accordance with the work programs, orders, directives and procedures determined by the relevant ministries and organizations;
- (o) ဥပဒေအရစစ်ဆေးခံရမည့်အဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းများကို စစ်ဆေးရာတွင် ဥပဒေအရ အရေးယူသင့်သည်ဟု ယူဆသောကိစ္စများကို တွေ့ရှိပါက စစ်ဆေးတွေ့ရှိချက်များကို လိုအပ်သလို အရေးယူဆောင် ရွက်နိုင်ရန်သက်ဆိုင်ရာ ဝန်ထမ်းအဖွဲ့အစည်းအကြီးအမျှားထံ ပေးပို့ရ မည့်အပြင် ယင်း၏ပြည်ထောင်စုအဆင့်အဖွဲ့အစည်းဝင် ပုဂ္ဂိုလ်နှင့်သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အဆင့် အဖွဲ့အစည်းဝင် ပုဂ္ဂိုလ်ထံ ပေးပို့ခြင်း၊
- (s) in auditing the organizations or works which will be audited according to the law, sending the findings regarding the matters which are considered to require legal actions to the head of the relevant organizations and to the member of its union level organization and that of its region or state level organization;
- (န) အဖွဲ့အစည်းတစ်ရပ်သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းတစ်ခကို စစ်ဆေးရာတွင် ယင်းအဖွဲ့အစည်းသို့မဟုတ်လုပ်ငန်းခွင်အလိုက် လေလွှင့်ပြန်းတီးမှု၊ ယိုစိတ်မှု၊ ပျက်စီးမှု၊ နစ်နာဆုံးရုံးမှု၊ အလွှဲသုံးစားပြုမှုများလောလောဆယ် ဖြစ်ပေါ်နေခြင်းကို ချက်ချင်းရပ်တန်းတားဆီးရန် လိုအပ်သည်ဟု ယူဆပါက-
- (o) သက်ဆိုင်ရာ ဝန်ထမ်းအဖွဲ့အစည်းအကြီးအမျှားထံ ချက်ချင်းအကြောင်းကြားပြီး ယင်း၏ပြည်ထောင်စုအဆင့်အဖွဲ့အစည်း

ဝင်ယူရှိလ်နှင့် သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီးသို့မဟုတ် ပြည်နယ် အဆင့်အစွဲအစည်းဝင်ယူရှိလ်ထံ အကြောင်းကြားခြင်း၊

(J) သက်ဆိုင်ရာ ဝန်ထမ်းအစွဲအစည်းအကြီးအမျိုးက အရေးယူ ဆောင်ရွက်မှုမရှိရှုပ်ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့နှင့် သက်ဆိုင်ရာ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့ထံ အစီရင်ခံ တင်ပြခြင်း။

(t) in auditing any organization or work, if it is considered to be stopped and prevented forthwith the wastages, leakages, damages, losses and misappropriation are currently occurring in such organization or worksite;

(i) informing immediately to the head of the relevant organizations and the member of its union level organization and that of its region or state-level organization;

(ii) reporting to the Union Government and relevant Region or State Government, if the head of the relevant organizations does not take any action;

(o) (o) ဥပဒေအရစစ်ဆေးခံရမည့်အဖွဲ့အစည်းများ၊ ရုံးများ၊ လုပ်ငန်းခွင်များ၊ စက်ရုံများ၊ စသည်တို့၏ ဥပစာများ၊ အဆောက်အအီများ၊ အတွင်းသို့ ဝင်ရောက်စစ်ဆေးခြင်း၊

(J) ဥပဒေအရစစ်ဆေးခံရမည့်အဖွဲ့အစည်းများ၊ ရုံးများ၊ လုပ်ငန်းခွင်များ၊ စက်ရုံများ၊ တွင်ရှိသော စီမံကိန်းများ၊ စီမံချက်များ၊ လုပ်ကိုင်ပုံနည်းစနစ်များ၊ စာချုပ်စာတမ်းများ၊ လုစာရင်းများ၊ ငွေစာရင်းများ၊ ပစ္စည်းစာရင်းများ၊ အစီရင်ခံစာများ၊ စာရင်းစာအုပ်များ၊ ပြောများနှင့် အခြားအထောက်အထား စာရွက်စာတမ်းများကိုတောင်းခံစစ်ဆေးခြင်း၊

(၃) ပုံစံမခွင့်ယူ ၂၂ တွင်ဖော်ပြထားသော စာရွက်တတမ်းများကို  
တောင်းခံရာတွင် မူရင်းအတိုင်းဖြစ်စေ၊ မိတ္တာကျော်ဖြစ်စေ အို  
လက်ထရောနစ်နည်းစနစ်ဖြော့ဖြစ်စေ သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်း  
များက ပေးပို့စေခြင်း။

(၄) စစ်ဆေးချက်များနှင့်ပတ်သက်၍တွေ့ရှိသည့် သက်သေခံပစ္စည်း  
များ၊ စာရွက်တတမ်းများ၊ အသံဖိုင်များ၊ အိုလက်ထရောနစ်  
ဆိုင်ရာ မှတ်တမ်းများကို သက်သေခံအဖြစ် ထိန်းသိမ်းခြင်း။

(၅) စစ်ဆေးရေးအတွက် သက်ဆိုင်ရာပုဂ္ဂိုလ်များကိုခေါ်ယူမေးမြန်း  
ခြင်း၊ ထွက်ဆိုချက်များရယူခြင်း။

(၆) စစ်ဆေးရေးအတွက် လိုအပ်ပါကကျမ်းကျင်သူ ဝန်ထမ်းများ၏  
အကြေအညီကို လုပ်ငန်းအလိုက်ဖြစ်စေ၊ ကာလအပိုင်းအခြား  
အားဖြင့်ဖြစ်စေ သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်း၏ သဘောတူခွင့်ပြု  
ခက်ဖွင့်ရယူခြင်း။

(u) (i) entering and auditing premises and buildings of the organizations, offices, work-sites, factories which will be audited according to the law;

(ii) requesting and auditing projects, plans, operation systems, contracts, list of personnel, cash accounts, asset accounts, reports, books of account, vouchers and other documents maintained in the organizations, offices, work-sites, factories which will be audited according to the law;

(iii) in requesting the documents mentioned in sub-section (ii), causing the relevant

organizations to send the original or copy of them or by the electronic system;

(iv) maintaining the evidential properties, documents, recorded disks and electronic records that are found regarding auditing as exhibits;

(v) interviewing the relevant persons for the purpose of auditing and obtaining statements;

(vi) obtaining the help of skilled staff according to the work or time frame with the approval of the relevant organization for auditing if necessary;

(၅) အစိုးရဏာနာ အစိုးရအဖွဲ့ အစည်းများ၏ အခြားငွေရေးကြေးရေးတိစိန် စစ်လျဉ်းသော တရာ်များကို လိုအပ်ပါက စစ်ဆေးခြင်း၊

(v) auditing the accounts relating to the other financial matters of the government departments and government organizations if necessary;

(၆) နိုင်ငံပိုင် ရော မြေ၊ လေ၊ သယံကတာများကိုအသုံးပြု၍ အကျိုးခံစားခွင့် ပေးသည့် စာချုပ်ပုံစံအမျိုးမျိုး၊ နည်းစနစ်အမျိုးမျိုးဖြင့် အစိုးရနှင့် ဆောင် ရွက်သည့် ဖက်စပ်လုပ်ငန်းများ၏ လုပ်ငန်းနှင့်စာရင်းများကို လိုအပ်ပါက စစ်ဆေးခြင်း၊

(w) auditing the works and accounts of joint ventures operating with the government which are granted benefits by various types of agreements and various systems utilizing state-owned water land, air and resources if necessary;

(က) ပြည်တွင်းကဖို့စေ၊ ပြည်ပကဖို့စေချေးယူငွေများ၊ ပြည်တွင်းသို့ဖြစ် စေ၊ ပြည်ပသို့ဖြစ်စေထုတ်ချေးငွေများ၊ အတိုးပေးငွေ၊ အတိုးရငွေများ နှင့် ပတ်သက်၍ ဥပဒေ၊ စည်းမျဉ်း၊ စည်းကမ်း၊ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့် အညီ လိုက်နာဆောင်ရွက်မှု ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း၊

(x) auditing whether law, regulations, bye-laws and procedures are compiled with in regard to loans borrowed from this country or abroad, loans disbursed to this country or abroad, interest paid and interest received on loans;

(၁) ရရန်ရှိငွေနှင့်ပစ္စည်းများ၊ ပေးရန်ရှိငွေနှင့် ပစ္စည်းများပြည့်စုံ မှန်ကန်တိကျ စွာဖော်ပြခြင်း ရှိ မရှိ နှင့် သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ စာရင်းရှင်းလင်းဆောင်ရွက်မှု ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း၊

(y) auditing whether moneys and assets receivable, moneys and assets payable are disclosed completely and accurately and whether accounts are cleared in accordance with the prescriptions;

(၁၁) နိုင်ငံတော်သမ္မတက ဥပဒေနှင့်အညီ ပေးအပ်သည့်အခြား တာဝန်များ ထမ်းဆောင်ခြင်း၊

(z) performing other duties assigned by the President of the Union in accord with the law;

(ရ) တည်ဆည်ပဒေတစ်ရပ်ရပ်အရ သတ်မှတ်သော အခြားတာဝန်များ ထမ်းဆောင်ခြင်း။

(aa) performing other duties stipulated under any existing law."

၁၂။ ပြည်ထောင်စုတရာ်းစစ်ချုပ်၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်-

(က) ဒုတိယတရာ်းစစ်ချုပ်၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို သတ်မှတ်ခြင်း၊

- (ခ) သက်ဆိုင်ရာအဖိုးရွှေ့နများ၊ အဖိုးရအဖွဲ့အစည်းများ၏ ငွေစာရင်းနှင့် ပစ္စည်းစာရင်းများ စစ်ဆေးခြင်း;
- (ဂ) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တာရင်းစစ်ချုပ်၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက် ချက်များအားလမ်းညွှန်ခြင်း၊ ကြီးကြပ်ကွပ်ကဲခြင်းနှင့်အခါအားလျော်စွာ စစ်ဆေးခြင်း။

12. The powers of the Auditor General of the Union are as follows:

- (a) prescribing the duties and powers of the Deputy Auditor General;
- (b) auditing the accounts and the list of property of the relevant Government Departments and Government Organizations;
- (c) guiding, supervising and inspecting from time to time, the performances of the Auditor General of the Region or State.

၁၃။ ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ်သည် ပုဒ်မ ၁၁ နှင့် ပုဒ်မ ၁၂ တို့အရ မိမိအားအပ်နှင့် ထားသော တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို ခုတိယတာရင်းစစ်ချုပ်၊ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တာရင်းစစ်ချုပ်၊ တာရင်းစစ်ရုံးအဆင့်ဆင့်ရှုတာရင်းစစ်အရာရှင်များနှင့် မိမိကတာဝါ ပေးသော အနွဲ့ကယ်များ၊ ဝန်ထမ်းများ ပုဂ္ဂိုလ်များအားလွှာအပ်ဆောင်ရွက်စေနိုင်သည်။<sup>3</sup>

13. The Auditor General of the Union may delegate the duties and powers conferred on him under sections 11 and 12 to the Deputy Auditor General, Auditor General of the Region or State and audit officers of the different levels of audit offices, and small teams, staff and persons who are assigned duties by him."

---

<sup>3</sup> ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ်ညာပဒေကိုပြင်ဆင်သည့်ညာပဒေ(၂၀၁၈) ဖုန်းအတားထိုး

ခုခံတိယစာရင်းစစ်ချုပ်၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များ

### Duties and Powers of the Deputy Auditor General

၁၄။ ခုခံတိယစာရင်းစစ်ချုပ်သည် ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်ကဗော်းအပ်သည့် တာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို ကျင့်သုံးဆောင်ရွက်ရမည်။

14. The Deputy Auditor General shall exercise and carry out the duties and powers assigned by the Auditor General of the Union.

### ရာထူးသက်တမ်း Term of Office

၁၅။ ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်နှင့် ခုခံတိယစာရင်းစစ်ချုပ်တို့၏ရာထူးသက်တမ်းသည် နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ ရာထူးသက်တမ်းအတိုင်းဖြစ်သည်။

15. The term of office of the Auditor General of the Union and the Deputy Auditor General is the same as that of the President of the Union.

### ရာထူးမှ နှုတ်ထွက်ခြင်း Resignation from Office

၁၆။ (က) ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်သည် ရာထူးသက်တမ်းမကုန်ဆုံးမှ အကြောင်းတစ်ခုစာကြောင့် မိမိ၏သဘောဆန္ဒအလျောက် ရာထူးမှနှုတ်ထွက်လိုလျှင် ထိုသို့နှုတ်ထွက်လိုကြောင်း နိုင်ငံတော်သမ္မတထံ စာဖြင့်တင်ပြပြီး ရာထူးမှ နှုတ်ထွက်နိုင်သည်။

(ခ) ခုခံတိယစာရင်းစစ်ချုပ်သည် ပုံမှန်မှု(က)ပါအတိုင်း ရာထူးမှနှုတ်ထွက်လိုလျှင် ထိုသို့နှုတ်ထွက်လိုကြောင်း ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချုပ်မှုတစ်ဆင့်နိုင်ငံတော်သမ္မတထံစာဖြင့် တင်ပြပြီး ရာထူးမှနှုတ်ထွက်နိုင်သည်။

16. (a) If the Auditor General of the Union desires to resign from office , on his own volition for any cause before the expiry of the term of office, he may resign from office after submitting his desire to resign in writing to the President of the Union;

(b) If the Deputy Auditor General desires to resign from office according to sub-section (a), he may resign from office after submitting his desire to resign in writing to the President of the Union through the Auditor General of the Union.

### တာဝန်မှုရပ်စဲခြင်း: Termination from Duty

၁၃။ ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ် သို့မဟုတ် ခုတိယတာရင်းစစ်ချုပ်သည် ပေးအပ်သည့် တာဝန်ကို ကျော်စွာမထမ်းဆောင်နိုင်ပါက ယင်းအားရာထူးမှန်တိထွက်ရန် နိုင်ငံတော် သမ္မတက ညွှန်ကြားနိုင်သည်။ နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ ညွှန်ကြားချက်ကို လိုက်နာခြင်းမပြုလျှင် တာဝန်မှုရပ်စဲခြင်းခံရမည်။

17. If the Auditor General of the Union or the Deputy Auditor General cannot discharge his assigned duties efficiently, the President of the Union may direct such person to resign. If he fails to comply with the directive of the President of the Union, he shall be terminated from duty.

### လစ်လပ်ရာထူးနေရာတွင်ဖြည့်စွက်ခန့်ထားခြင်း

#### Filling and Appointment at the Vacant Office

၁၈။ ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ် သို့မဟုတ် ခုတိယတာရင်းစစ်ချုပ်သည် ရာထူးမှန်တိ ထွက်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ တာဝန်မှုရပ်စဲခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ ကွယ်လွန်ခြင်းကြောင့် ဖြစ် စေ အခြားအကြောင်းတစ်ခုကြောင့်ဖြစ်စေ ယင်းပုဂ္ဂိုလ်၏ ရာထူးနေရာလစ်လပ်လျှင် နိုင်ငံ တော်သမ္မတသည် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံညပဒေဝါ ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ် သို့မဟုတ် ခုတိယ တာရင်းစစ်ချုပ်ခန့်ထားခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် သက်ဆိုင်ရာပြဌာန်းချက်များနှင့်အညီ ပြည် ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ် အသစ် သို့မဟုတ် ခုတိယတာရင်းစစ်ချုပ်အသစ်အား ခန့်အပ်တာဝန် ပေးနိုင်သည်။ ထိုသို့ခန့်အပ်တာဝန်ပေးခြင်းခံရသည့် ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ် သို့မဟုတ် ခုတိယတာရင်းစစ်ချုပ်၏ရာထူး သက်တမ်းသည် နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ကျွန်ုတ်သည် ရာထူး သက်တမ်းအတွက်သာ ဖြစ်စေရမည်။

18. If the office of the Auditor General of the Union or the Deputy Auditor General becomes vacant due to resignation, termination from duty, death or any other cause, the President of the Union may appoint and assign duties to a new Auditor General of the Union or Deputy Auditor General in accord with the provisions of the Constitution relating to the appointment of the Auditor General of the Union or the Deputy Auditor General. The term of office of the Auditor General of the Union or the Deputy Auditor General so appointed and assigned duties shall be for the remaining term of the President of the Union.

### **ဗိုလ်ချုပ်တင်ခြင်း:Impeachment**

၁၉။ ပြည်ထောင်စုတရာ်းစစ်ချုပ်အား ဗိုလ်ချုပ်တင်လိုပါက ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေပါ ပြောန်းချက်များနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ရမည်။

19. If it is desired to impeach the Auditor General of the Union, it shall be carried out in accord with the provisions of the Constitution

### **အစိုး (၄)**

#### **တိုင်းဒေသကြီးသို့မဟုတ်ပြည်နယ်တရာ်းစစ်ချုပ်**

#### **Chapter IV**

#### **Auditor General of the Region or State**

### **ခန်းအပ်တာဝန်ပေးခြင်း:Appointment and Assigning Duties**

၂၀။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရာ်းစစ်ချုပ်ကို တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရာ်းစစ်ချုပ်ပုံ ခေါ်ခေါ်ရမည်။

20. The Auditor General of the Region or State shall be called the Auditor General of the Region or State.

၂။ တိုင်းဒေသကြီးသို့မဟုတ်ပြည်နယ်အရအသုံးငွောရင်းများကိုစစ်ဆေး၍သာက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီးသို့မဟုတ်ပြည်နယ်လွှတ်တော်သို့တစ်ပြနိုင်ရန် လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များထဲမှဖြစ်စေ လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်မဟုတ်သူများထဲမှဖြစ်စေ ဖွဲ့စည်းပုံအကြံ့ဥပဒေပုံမှုမ ၂၇၁၊ ပုံမှုမ ၂၇၂ (က) နှင့် ဤဥပဒေပုံမှုမ ၂၄ တို့ပါ အညွှန်အခင်းများနှင့် ပြည့်စုံသော ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးအား တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ဝန်ကြီးချုပ်က တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရင်းစစ်ချုပ်အဖြစ်ခန့်အပ်တာဝန်ပေး နိုင်ရေးအတွက် တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်လွှတ်တော်၏သဘောတူညီချက်ဖြင့် တင်ပြသည့်အခါ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည် ယင်းပုဂ္ဂိုလ်အား သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီးသို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရင်းစစ်ချုပ်အဖြစ် ခန့်အပ်တာဝန်ပေးမည်။

21. When the Chief Minister of the Region or State submits, with the approval of the Region or State Hluttaw, for the appointment of any person from among the Hluttaw representatives or from among persons who are not Hluttaw representatives, who fulfills the qualification contained in sub-section (a) of section 271 of the Constitution and section 24 of this Law, in order to audit the accounts of the receipt and payment of the Region or State and report to the relevant Region or State Hluttaw, the President of the Union shall appoint and assign duty to such person as the Auditor General of the relevant Region or State.

၂၂။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်စာရင်းစစ်ဆေးသည်-

(ခ) နောင်လာမည့် အထွေထွေရွေးကောက်ပွဲတစ်ရပ်တွင် ပါဝင်ရွေးချယ်ခံရမည့်သူ ဖြစ်ပါက နိုင်ငံသားတစ်ဦးအား ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေပုံများ၊ ပုံစံများ (က)အာရ ပေးအပ်ထားသော ရွေးကောက်တင်ကြောက်ခံပိုင်ခွင့် မဆုံးရှုံးစေရန်အလိုကြာ ရွေးကောက်ပွဲကျင်းပရန် ပြည်ထောင်စုရွေးကောက်ပွဲကော်မရှင်က ကြေညာသည့်နေ့မှစ၍ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေပုံများ ၁၂၂၁ နှင့် ၁၂၂၂ တို့ပါပြောန်းချက်များနှင့်ကိုကိုယ်လှုပ်ရေးကောက်

ပွဲဆိုင်ရာ ပါတီစည်းရုံးရေးလုပ်ငန်းများကိုလည်းကောင်း၊ နယ်မြေစည်းရုံးရေးလုပ်ငန်းများကိုလည်းကောင်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ရှိသည်။

22. If the Auditor General of the Region or State:

- (a) is a civil services personnel, it shall be carried out according to the provisions contained in clause (i) of sub-section (n) of section 262 of the Constitution;
- (b) is a person who will contest in any forthcoming general election, if it is conformity with the provisions contained in sections 120 and 121 of the Constitution, he is entitled to carry out the works of party organization or territorial organization relating to election commencing from the day of the announcement to hold the election by the Union Election Commission, in order not to lose the right to be elected conferred on a citizen under sub-section (a) of section 38 of the Constitution.

၂၃။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်စာရင်းစစ်ချော်သည်-

- (က) ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချော်အားလည်းကောင်း၊ သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ဝန်ကြီးချုပ်အားလည်းကောင်း တာဝန်ခံရမည်။
- (ခ) သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ဝန်ကြီးချုပ်မှတစ်ဆင့် နိုင်ငံတော်သမ္မတအား တာဝန်ခံရမည်။

23. The Auditor General of the Region or State shall:

- (a) be responsible to the Auditor General of the Union and to the Chief Minister of the relevant Region or State;
- (b) be responsible to the President of the Union through the Chief Minister of the relevant Region or State.

## အရည်အချင်းများ Qualifications

၂၄။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တာရင်းစစ်ချုပ်သည် အောက်ပါအရည်အချင်း များနှင့် ပြည့်စုံရမည်-

- (က) အသက်ငွေနှစ်ပြည့်ပြီးသူ၊
- (ခ) အသက်ကန့်သတ်ချက်မှုအပ ဖွဲစည်းပုံအခြေခံညောင် ပုဒ်မ ၁၂၀ တွင် ဖော်ပြထားသော ပြည်သူ့လွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များအတွက် သတ် မှတ်ထားသည့် အရည်အချင်းများနှင့် ပြည့်စုံသူ၊
- (ဂ) ဖွဲစည်းပုံအခြေခံညောင်ပုဒ်မ ၁၂၁ တွင်ဖော်ပြထားသည့် ပြည်သူ့လွှတ် တော်ကိုယ်စားလှယ်များအဖြစ် ရွှေးကောက်တင်မြောက်ခံပိုင်ခွင့်မရှိ စေသောပြောန်းချက်များနှင့်လည်း ပြီးစွာခြင်းမရှိသူ၊
- (ဃ) (က) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အဆင့်ထက်မနိမ့်သော တာရင်းစစ်အရာရှိရာထူးတွင် အနည်းဆုံးပါးနှစ်ဆောင်ရွက်ခဲ့သူ သို့မဟုတ် ခရိုင်အဆင့်ထက်မနိမ့်သော တာရင်းစစ်အရာရှိရာထူးတွင် အနည်းဆုံး ၁၀ နှစ် ဆောင်ရွက်ခဲ့သူ

### သို့မဟုတ်

- (ဂ) မှတ်ပုံတင်တာရင်းကိုင် သို့မဟုတ် လက်မှတ်ပြည်သူ့တာရင်းကိုင် အဖြစ် အနည်းဆုံး ၁၅ နှစ် ဆောင်ရွက်ခဲ့သူ။
- (က) နိုင်ငံတော်နှင့် နိုင်ငံသားများအပေါ် သွားရှိသူ။

24. The Auditor General of the Region or State shall fulfil the following qualifications:

- (a) person who has attained 40 years of age;
- (b) person who fulfils the qualifications stipulated for the Pyithu Hluttaw representatives mentioned in section 120 of the Constitution with the exception of the age limit;
- (c) person who has not infringed the provisions mentioned in section 121 of the Constitution, which disqualify a

person from standing for election as Pyithu Hluttaw representatives;

- (d) (i) person who has served at the office of an Audit Officer of the Region or State not lower than that of the Region or State level for a minimum of five years or person who has served at the office of an Audit Officer not lower than that of the District level for a minimum of 10 years;

or

- (ii) person who has carried out as a Registered Accountant or a Certified Public Accountant for a minimum of 15 years;

- (e) person who is loyal to the Union and its citizens.

တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရာ်းစစ်ချော်၏ တာဝန်နှင့် လုပ်ပိုင်ခွင့်များ

#### **Duties and Powers of the Auditor General of the Region or State**

၅၅။<sup>4</sup> တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရာ်းစစ်ချော်၏ တာဝန်များမှာ အောက်ပါ အတိုင်း ဖြစ်သည်-

- (က) သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်လွှတ်တော် အစည်း အဝေးတွင် တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်၏ အရအသုံးတရာ်းများ နှင့် လုပ်ငန်းအကောင် အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများကို စစ်ဆေးခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တစ်နှစ်ကျော်အနည်းဆုံး တစ်ကြိမ်တင်ပြခြင်းနှင့် ထူးမြှား သော အခြေအနေတွင် အခါအားလော်စွာ တင်ပြခြင်း
- (a) submitting the report on auditin grelated to the accounts of receipt and payment of the Region and State as well

---

<sup>4</sup>ပြည်ထောင်စုတရာ်းစစ်ချော်ဥပဒေကိုပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ(၂၀၁၈)ဖြင့် ပြင်ဆင်

as of the implementation of works at least once a year and on the unusual situation from time to time to the session of the relevant Region or State Hluttaw;

- (ခ) သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်၏ဘဏ္ဍာငွေအရအသုံး ဆိုင်ရာ ဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များအရ -  
  - (က) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်၏ အရအသုံးစာရင်းများ စစ်ဆေးခြင်း;
  - (ဂ) အရအသုံးခန်းမှန်းခြေငွေစာရင်းပါ ရငွေများပြည့်ဝစာ ရရှိစေရန် ဆောင်ရွက်ထားခြင်း ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း
  - (ဃ) အရအသုံးခန်းမှန်းခြေငွေစာရင်းပါ သုံးစွဲခွင့်ပြုထားသည့် ငွေ ကြေးများကို ထိရောက်စွာအသုံး ပြု မပြု စစ်ဆေးခြင်း
- (b) according to the provisions contained in the Budget Law of the relevant Region or State:
  - (i) auditing the accounts of the receipt and payment of the Region or State;
  - (ii) auditing whether or not measures have been taken to obtain fully the receipts contained in the Budget Estimates;
  - (iii) auditing whether or not the sanctioned money contained in the Budget Estimates are utilized effectively.
- (ဂ) သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အဆင့် အစွဲအစည်း များ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ဝန်ကြီးဌာနများ အစိုးရာတွဲအစည်းများ၏ လုပ်ငန်းအကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှု များသည် ပြည်သူတို့အတွက် အမှန်တကယ် အကျိုးသက်ရောက်မှု ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း

- (c) auditing whether the implementation of works of the relevant region or state level organizations, region or state ministries, government departments, government organizations are actually effective for the public.
- (ဃ) မိမိ၏သောင်ရွက်ချက်များနှင့် စစ်ဆေးတွေရှိချက်များကို တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ဝန်ကြီးချုပ်ထံသို့ အစီရင်ခံတင်ပြသည့်နှင့် တစ်ပြို့ တည်း တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်လွှတ်တော်သို့ အစီရင်ခံတင်ပြခြင်း
- (d) submitting the report on his performance and findings to the Chief Minister of the Region or State and to the Region or State Hluttaw simultaneously;"
- (c) ပြည်ထောင်စုတရာ်ဝင်စစ်ချုပ်ကဖြစ်စေ၊ သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ် ဝန်ကြီးချုပ်ကဖြစ်စေ ဥပဒေနှင့်အညီပေးအပ်သည့် အခြားတာဝန်များ ထမ်းဆောင်ခြင်း
- (e) performing other duties assigned by the Auditor General of the Union or the Chief Minister of the relevant Region or State in accord with law;
- (ဃ) သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အဆင့်အဖွဲ့အစည်း များ၊ အစိုးရွာနာ၊ အစိုးရဒေသဖွဲ့အစည်းများ၏ လုပ်ငန်းအကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများကိုစစ်ဆေးရန် တိုင်းဒေသကြီးသို့မဟုတ် ပြည်နယ် လွှတ်တော်က တာဝန်ပေးအပ်လာကျင့် စစ်ဆေး၍ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်လွှတ်တော်သို့ အစီရင်ခံတင်ပြခြင်း
- (f) submitting the report to the Region or State Hluttaw if the Region or State Hluttaw assigns him to audit the implementation of works of the relevant region or state level organizations, government departments and government organizations;

(က) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ်ပြည်နယ်ရှိအစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများ၏ အားရွှေ့ချေးကြေးရေးကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်းသော့ဘရင်းများကို လိုအပ်ပါ ကစ်စေးခြင်း;

(g) auditing the accounts relating to the other financial matters of the government departments and government organizations of the Region or State if necessary;

(၁) နိုင်ငံပိုင်ရေးကြေး လေ၊ သယ်ယောက်များကိုအသုံးပြု၍ အကျိုးခံစားခွင့်ပေးသည့် သက်ဆိုင်ရာ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အစိုးရအဖွဲ့နှင့် စာချုပ်ပုံစံအမျိုးမျိုး၊ နည်းစနစ်အမျိုးမျိုးပြင် ဖက်စပ်လုပ်ကိုင် ဆောင်ရွက်သည့်လုပ်ငန်းများ၏ လုပ်ငန်းနှင့် စာရင်းများကို လိုအပ်၍တာဝန်ပေးလာပါက စစ်စေးခြင်း;

(h) auditing, if necessary and assigned, the works and accounts of joint ventures operating with the relevant Region or State Government which are granted benefits by various types of agreements and various systems utilizing state-owned water, land, air and resources;

(၁၅) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ဘဏ္ဍာရန်ပုံငွေနှင့်ဆက်စပ် ဆောင်ရွက်သော ကြေးမြို့၊ အပ်ငွေ၊ ယာယိုစသည့်စာရင်းများဆိုင်ရာ ရငွေနှင့် ပေးငွေစာရင်းများကိုစစ်စေးခြင်း၊ ယင်းရငွေနှင့်ပေးငွေများကို တာဝန်ရှိသူများက စနစ်တကျကြော်ပြောမှု၊ ထိန်းချုပ်မှု၊ ကွဲပဲမှု ရှိ မရှိ စစ်စေးနိုင်ရန် စာရင်းစစ်အရာရှိများအား တာဝန်ပေးအပ်ခြင်း;

(i) auditing the accounts of receipt and payment relating to debt, deposits and suspense which are operated in conjunction with the Region or State Budget and assigning audit officers to check whether the responsible persons systematically control and effectively supervise such receipts and payments;

(ည) ရရန်ရှိ ငွေနှင့်ပစ္စည်းများ၊ ပေးရန်ရှိငွေနှင့် ပစ္စည်းများ ပြည့်စုံမှန်ကန်တိ ကျွော ဖော်ပြခြင်းရှိမရှိနှင့် သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီတာရင်းရှင်းလင်း ဆောင်ရွက်မှ ရှိမရှိ စစ်ဆေးခြင်း၊

(j) auditing whether moneys and assets receivable and moneys and assets payable are disclosed completely and accurately, and whether accounts are cleared in accordance with the prescriptions;

(ဇ) တည်ဆဲဥပဒေတစ်ရပ်ရပ်အရ သတ်မှတ်ထားသော အခြားတာဝန်များ ထမ်းဆောင်ခြင်း၊

(k) performing other duties stipulated under any existing law.

၂၆။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တာရင်းစစ်ချေပြု၏ လုပ်လိုင်ခွင့်များမှာ အောက်ပါ အတိုင်း ဖြစ်သည်-

(က) သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အတွင်းရှိအိုးရွှေ့နှင့်ပစ္စည်းတာရင်းနှင့်ပစ္စည်းတာရင်းများစစ်ဆေးခြင်း၊

(ခ) သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်အတွင်းရှိတာရင်းစစ်ရုံး အဆင့်ဆင့်၏လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက်များအား လမ်းညွှန်ခြင်း၊ ကြီးကြပ် ကွင်ကြခြင်း၊ ပုံမှန်စစ်ဆေးခြင်း နှင့် အထူးစစ်ဆေးခြင်း<sup>၅</sup>၊

26. The powers of the Auditor General of the Region or State are as follows:

(a) auditing the accounts and the list of property of the relevant Government Departments and Government Organizations of the Region or State;

<sup>၅</sup> ပြည်တောင်စုတာရင်းစစ်ချေပြုပေးကိုပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ(၂၀၁၄) ဖြင့် ပြင်ဆင်

(b) guiding, supervising, **regularly examining andspecially examining** the performances of the various levels of Audit Office within the relevant Region or State.

၂၇။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရ်းစစ်ချုပ်သည် ပုံစံမ ၂၅ နှင့် ၂၆ တို့အရ အပ်နှင့်ထားသော တာန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များကို မိမိတိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ် အတွင်းရှိ တရ်းစစ်အရာရှိများအား လွှာအပ်ဆောင်ရွက်စေနိုင်သည်။

27. The Auditor General of the Region or State may delegate the duties and powers conferred on him under sections 25 and 26 to the Audit Officers within his Region or State.

#### ရာထူးသက်တမ်း Term of Office

၂၈။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရ်းစစ်ချုပ်၏ ရာထူးသက်တမ်းသည် နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ ရာထူးသက်တမ်းအတိုင်း ဖြစ်သည်။

28. The term of office of the Auditor General of the Region or State is the same as that of the President of the Union.

#### ရာထူးမှန်တိထွက်ခြင်း Resignation from Office

၂၉။ တိုင်းဒေသကြီးသို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရ်းစစ်ချုပ်တစ်ဦးသည် ရာထူးသက်တမ်း မကုန်ဆုံးပါ အကြောင်းတစ်ခုခုကြောင့် မိမိ၏သဘောဆန္ဒအလျောက် ရာထူးမှန်တိထွက် လိုလျှင် ထိသို့နှင့်ထွက်လိုကြောင်း သက်ဆိုင်ရာလန်ကြီးချုပ်မှတစ်ဆင့် နိုင်ငံတော်သမ္မတ ထံ စာဖြင့်တင်ပြပြီး ရာထူးမှန်တိထွက်နိုင်သည်။

29. If any Auditor General of the Region or State desires to resign from office, on his own volition for any cause before the expiry of the term of office, he may resign from office after submitting his desire to resign in writing to the President of the Union through the relevant Chief Minister.

## တာဝန်မှုရပ်ခဲ့ခြင်း: Termination from Duty

၃၀။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရှင်းစစ်ချုပ်တစ်ဦးဦးသည် ပေးအပ်သည့် တာဝန်ကို ကျော်နှုံးမထမ်းဆောင်နိုင်ပါက ယင်းအားရာထူးမှန်တွက်ရန် နိုင်ငံတော် သမ္မတက ညွှန်ကြားနိုင်သည်။ နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ ညွှန်ကြားချက်ကို လိုက်နာခြင်းမပြုလျှင် တာဝန်မှုရပ်ခဲ့ခြင်းခံရမည်။

30. If any Auditor General of the Region or State cannot discharge his assigned duties efficiently, the President of the Union may direct such person to resign. If he fails to comply with the directive of the President of the Union, he shall be terminated from duty.

## လစ်လပ်ရာထူးနေရာတွင် ဖြည့်စွက်ခန့်ထားခြင်း

### Filling and Appointment at the Vacant Office

၃၁။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရှင်းစစ်ချုပ်သည် ရာထူးမှန်တွက်ခြင်း ကြောင့်ဖြစ်စေ၊ တာဝန်မှုရပ်ခဲ့ခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ ကွယ်လွှန်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ အေား အကြောင်းတစ်ခုကြောင့်ဖြစ်စေ၊ ယင်းပုဂ္ဂိုလ်၏ရာထူးနေရာလစ်လပ်လျှင် နိုင်ငံတော်သမ္မတ သည် ဖွဲ့စည်းပုံအကြောင်းပြုပေးပါ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တရှင်းစစ်ချုပ် ခန့်အပ် တာဝန်ပေးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်းသည့်သက်ဆိုင်ရာပြောန်းချက်များနှင့်အညီလစ်လပ်သည့်ရာထူး နေရာတွင် ဖြည့်စွက်ခန့်ထားနိုင်သည်။ ထိုသို့ပြည့်စွက်ခန့်ထားခြင်းခံရသည့် ပုဂ္ဂိုလ်၏ရာထူး သက်တမ်းသည် နိုင်ငံတော်သမ္မတ၏ ကျွန်းရှိသည့်ရာထူးသက်တမ်းအတွက်သာ ဖြစ်စေ ရမည်။

31. If the office of the Auditor General of the Region or State becomes vacant due to resignation, termination from duty, death or any other cause, the President of the Union may appoint and assign duties at the vacant office in accord with the provisions of the Constitution relating to the appointment of the Auditor General of the Region or State. The term of office of the Auditor General of the Region or State so appointed in substitution shall be for the remaining term of office of the President of the Union.

## စွပ်စွဲပြစ်တင်ခြင်း: Impeachment

၃၂။ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်တာရင်းစစ်ချုပ်အား စွပ်စွဲပြစ်တင်လိုပါက စွဲစည်းပုံအခြေခံဥပဒေပါ ပြောန်းချက်များနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ရမည်။

32. If it is desired to impeach the Auditor General of the Region or State, it shall be carried out in accord with the provisions of the Constitution.

## အခန်း (၅)

တာရင်းစစ်အရာရှိများ၏တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များ

## Chapter V

### Duties and Powers of the Audit Officers

ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ်ရုံးရှိ တာရင်းစစ်အရာရှိများ

#### Audit Officers of the Office of the Auditor General of the Union

၃၃။ ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ်ရုံးရှိ တာရင်းစစ်အရာရှိများသည် ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချုပ်က လွှာအပ်ပေးသည့်လုပ်ငန်းတာဝန်များကို သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ရမည်။

33. The Audit Officers of the Office of the Auditor General of the Union shall carry out duties and functions assigned by the Auditor General of the Union in accord with the stipulations.

တာရင်းစစ်ရုံး အဆင့်ဆင့်ရှိတာရင်းစစ်အရာရှိများ

#### Audit Officers of the Various Levels of Audit Office

၃၄။ တာရင်းစစ်ရုံးအဆင့်ဆင့်ရှိ တာရင်းစစ်အရာရှိများသည် သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ အောက်ပါ တာဝန်များကို ဆောင်ရွက်ရမည် -

34. The Audit Officers of the various levels of Audit Office shall carry out the following duties in accord with the stipulations:

(က) ပြည်ထောင်စု၏ဘဏ္ဍာငွေအရအသုံးဆိုင်ရာဥပဒေပါ ပြောန်းချက်များ အရသော်လည်းကောင်းသက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီးသို့မဟုတ်ပြည်နယ်၏ ဘဏ္ဍာငွေအရအသုံးဆိုင်ရာဥပဒေပါ ပြောန်းချက်များအရသော်လည်းကောင်း မိမိနှင့်သက်ဆိုင်သည့်အစိုးရာဥပ္ပါဒ်များ၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများ၏ -

(၁) အရအသုံးစာရင်းများကိုစစ်ဆေးခြင်း၊

(၂) ရငွေများကိုပြည့်ဝွာရရှိစေရန်ဆောင်ရွက်ထားခြင်း ရှိ မရှိ စစ်ဆေးခြင်း၊

(၃) သုံးခွွှံခွှံပြုထားသည့် ငွေကြေးများကို ထိရောက်စွာအသုံး ပြု မပြု စစ်ဆေးခြင်း။

(a) under the provisions contained in the Union Budget Law and Budget Law of the relevant Region or State:

(i) auditing the accounts of the receipt and payment of its relevant Government Departments and Government Organizations;

(ii) auditing whether or not measures have been taken to obtain fully the receipts of its relevant Government Departments and Government Organizations;

(iii) auditing whether or not the sanctioned money are utilized effectively of its relevant Government Departments and Government Organizations.

(ခ) သက်ဆိုင်ရာဝန်ထမ်းအဖွဲ့အစည်းများ၏ လုပ်ငန်းအကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများသည် ပြည်သူတို့အတွက် အမှန်တကယ်အကျိုးသက်ရောက်မှု ရှိမရှိ စစ်ဆေးခြင်း<sup>၆</sup>

<sup>၆</sup> ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ဆေးပြုပေးကိုပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ(၂၀၁၈) ဖော် ပြင်ဆင်

- (b) auditing whether the implementation of works of the relevant organizations are actually effective for the public;
- (က) ပြည်ထောင်စုတရာ်းစစ်ချုပ်ကဗြိုင်စေ တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ်ပြည်နယ် စာရင်းစစ်ချုပ်ကဗြိုင်စေ ဥပဒေနှင့်အညီပေးအပ်သည့် အခြားတာဝန်များ ထမ်းဆောင်ခြင်း;
- (c) performing other duties assigned by the Auditor General of the Union or Auditor General of the Region or State in accord with law;
- (ဃ) (က) ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရတိုင်း သို့မဟုတ် ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရဒေသ စာရင်းစစ်အရာရှိနှင့် ခရိုင်စာရင်းစစ်အရာရှိများဖြစ်ပါက မိမိ၏ ဆောင်ရွက်ချက်များကို တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်စာရင်း စစ်ချုပ်သို့ အစီရင်ခံတင်ပြခြင်း။
- (၂) မြို့နယ်စာရင်းစစ်အရာရှိဖြစ်ပါက မိမိ၏ ဆောင်ရွက်ချက်များကို သက်ဆိုင်ရောကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရတိုင်း သို့မဟုတ် ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရဒေသစာရင်းစစ်အရာရှိ သို့မဟုတ် ခရိုင်စာရင်းစစ်အရာရှိမှ တစ်ဆင့် တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်စာရင်းစစ်ချုပ်သို့ အစီရင်ခံတင်ပြခြင်း။
- (d) (i) submitting report on his performances to the Auditor General of the Region or State if he is an Audit officer of the Self-Administered Division or Self-Administered Zone and District Audit Officer;
- (ii) submitting report on his performances to the Auditor General of the Region or State through the Audit Officer of the relevant Self-Administered Division or Self-Administered Zone

or District Audit officer if he is a Township Audit Officer.

- (c) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ဘဏ္ဍာရန်ပုံငွေနှင့် ဆက်စပ်ဆောင် ရွက်သောကြေးမြို့ အပ်ပွဲ၊ ယာယိစသည့်ဘရင်းများဆိုင်ရာ ရငွေနှင့် ပေးငွေဘာရင်းများကိုစပ်ဆေးခြင်း၊ ယင်းရငွေနှင့်ပေးငွေများကို တာဝန်ရှိသူများကစနစ်တကျကြီးကြပ်မှုထိန်းချုပ်မှုကွပ်ကဲမှုရှိမရှိစပ်ဆေးခြင်း။<sup>7</sup>
- (e) auditing the accounts of receipt and payments relating to debt, deposit, suspense which are operated in conjunction with the Region or State Budget and checking whether the responsible person systematically control and effectively supervise such receipts and payments;

၃၅။ တရင်းစစ်ရုံးအဆင့်ဆင့်ရှိ တရင်းစစ်အရာရှိများသည် အောက်ပါလုပ်ပိုင်ခွင့်များ ရှိသည်-

- (က) သက်ဆိုင်ရာအစိုးရွှေ့နများ၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများ၏ ငွေဘာရင်းနှင့် ပစ္စည်း တရင်းများ ကိုစပ်ဆေးခြင်း၊
- (ခ) မိမိလက်အောက်ရှိ တရင်းစစ်ရုံးများ၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက်များအား လမ်းညွှန်ခြင်း၊ ကြီးကြပ်ကွပ်ကဲခြင်းနှင့် အခါအားလုပ်စွာစစ်ဆေးခြင်း။

35. The Audit Officers of the various levels of Audit Office have the following powers:

- (a) auditing the accounts and the list of property of the relevant Government Departments and Government Organizations;
- (b) guiding, supervising and inspecting the performances of the Audit Offices under his control, from time to time.

---

<sup>7</sup> ပြည်တောင်စုဘရင်းစစ်ရှုပ်ညွေပဒကိုပြင်ဆင်သည့်ညွေပဒ(၂၀၁၈) ဖြင့် ပြင်ဆင်

## အန်း (၆)

အထွေထွေ

## Chapter VI

## Miscellaneous

၃၆။ ဤဥပဒေ အာကာမတည်မီ နိုင်ငံတော်အေးချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖြူးရေးကောင်စီက ဤဥပဒေကိုအကောင်အထည်ဖော်ရေးအတွက် ကြိုတင်ဆောင်ရွက်သည့်လုပ်ငန်းရပ်များသည် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေအရဆောင်ရွက်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

36. The preparatory works carried out by the State Peace and Development Council before this Law comes into force, for the implementation of this Law, shall be deemed to have been carried out in accord with the Constitution.

၃၆-က။ ဥပဒေအရစစ်ဆေးခြင်းခံရမည့် အဖွဲ့အစည်းအသီးသီးတို့သည်နှစ်စဉ် ဘဏ္ဍာရေးနှစ်ကုန်ဆုံးပြီးနောက်ရက်ပေါင်း ၉၀ အတွင်းကန်ထမ်းအင်အားတာရင်း၊ ငွေစာရင်း၊ ကုန်ပစ္စည်းတာရင်းအပါအဝင် နှစ်ချပ်တာရင်းများကို ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချပ်ရုံးနှင့် တာရင်းစစ်ရုံးအဆင့်ဆင့်သို့ပေးပို့ရမည်။<sup>၈</sup>

36 -A. The organizations which will be audited according to the law shall send a list of staff strength and final accounts including account, inventory of goods to the Office of the Auditor General of the Union and audit offices at different levels within 90 days of the end of the financial year.

၃၆-ခ။ ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချပ်ရုံးနှင့် တာရင်းစစ်ရုံးအဆင့်ဆင့်တို့၏ အစီရင်ခံစာအရ တန်ထမ်းများအား အရေးယူသည့်အခါတွင် ပကာမစုစုစိုးမူကို ပြန်လည်ပြုလုပ်ခြင်းမပြုသူ တာရင်းစစ်ရုံးအဆင့်ဆင့်တို့၏ စစ်ဆေးတွေရှိချက်ကို စွဲချက်တင်ရန်အထောက်အထား တစ်ရပ်အဖြစ်မှတ်ယူ၍ ဌာနဆိုင်ရာစုစုစိုးစစ်ဆေးမှုကို ဆက်လက်ပြုလုပ်ရမည်။<sup>၉</sup>

<sup>8</sup>ပြည်ထောင်စုတာရင်းစစ်ချပ်ဥပဒေကိုပြင်ဆင်သည့်ဥပဒေ(၂၀၁၈) ဖြင့် ပြင်ဆင်

36 - B. When action taking against the staff as per the audit reports of the Office of the Auditor General of the Union and the audit offices at different levels, the departmental enquiry shall precede based on the finding of the audit offices at different levels is deemed as the evidence without conducting a preliminary enquiry again.

၃၆-ဂ။ **ပြည်ထောင်စုတရာ်ရင်းစစ်ချုပ်ရုံးနှင့် တရာ်းစစ်ချုပ်ရုံးအဆင့်ဆင့်တို့၏ စစ်ဆေးရေးလုပ်ငန်းများ ထိရောက်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်စေရန်အလိုကြာ သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်းများ သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းမှ တာဝန်ရှိသူများက ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။**

36 C. The responsible persons of the relevant organizations or works shall cooperate with the Office of the Auditor General of the Union and the audit offices at different levels for enabling to perform their auditing work effectively."

၃၇။ တရာ်းစစ်ချုပ်ဥပဒေ (၁၉၈၈ခုနှစ်၊ နိုင်ငံတော်ဦးမြို့ဝင်ပို့မြို့မြို့တော်ဦးမြို့သည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့ ဥပဒေအမှတ် ၅) အရေနှင့်ထားသော တရာ်းစစ်ချုပ်နှင့် ဒုတိယတရာ်းစစ်ချုပ်တို့သည် ဤဥပဒေအရ ပြည်ထောင်စုတရာ်ရင်းစစ်ချုပ်နှင့် ဒုတိယတရာ်းစစ်ချုပ်တို့ကို နောက်လက်လက်ဆောင်ရွက်ရမည်။

37. The Auditor General and Deputy Auditor General appointed under the Auditor General Law (The State Law and Order Restoration Council Law No.5/1988) shall continue to carry out their duties and powers until the day the Auditor General of the Union and Deputy Auditor General are appointed and assigned duties under this Law.

၃၈။ တရာ်းစစ်ချုပ်ဥပဒေ (၁၉၈၈ခုနှစ်၊ နိုင်ငံတော်ဦးမြို့ဝင်ပို့မြို့မြို့တော်ဦးမြို့သည်ဆောက်ရေးအဖွဲ့ ဥပဒေ အမှတ် ၅) အရ ထုတ်ပြန်ထားသော နည်းဥပဒေများ၊ အမိန့်ကြော်ငြားစာ၊ အမိန့် ညွှန်ကြားချက်၊ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ၊ လမ်းညွှန်နှင့် လက်စွဲများကို ဖွဲ့စည်းပုံအခြေဥပဒေ နှင့် ဤဥပဒေတို့ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် မဆန့်ကျင်သရွှေ့ဆက်လက်ကျင့်သုံးနိုင်သည်။

38. The rules, notifications, orders, directives, procedures, guidelines and manuals issued under the Auditor General Law (The

State Law and Order Restoration Council Law No.5/1988) may be applied in so far as they are not contrary to the provisions of the Constitution and this Law.

၃၈။ ဤဥပဒေပြုလွန်းချက်များသည် ကာကွယ်ရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် သက်ဆိုင်ခြင်း မရှိ စေရ။

39. The provisions contained in this Law shall not apply to the Ministry of Defence.

၄၀။ ဤဥပဒေကို ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် အညီ ဖွဲ့စည်းသည့် ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်က ပြင်ဆင်ခြင်း၊ ဖြည့်စွက်ခြင်း သို့မဟုတ် ရပ်သိမ်းခြင်း ပြုလုပ်နိုင်သည်။ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်က ရပ်သိမ်းခြင်းမပြုလုပ်သရေး ဤဥပဒေသည် အတည်ဖြစ်သည်။

40. This Law may be amended, inserted or repealed by the Pyidaungsu Hluttaw formed in accord with the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar. This Law shall remain in force in so far as it is not repealed by the Pyidaungsu Hluttaw.

၄၁။ ပြည်ထောင်စုစာရင်းစစ်ချေပုံသည် ဤဥပဒေပြုလွန်းချက်များကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရာတွင်-

- (က) လိုအပ်သောနည်းဥပဒေများကို ပြည်ထောင်စုအဖွဲ့အစည်းဖွဲ့စွဲ၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။
- (ခ) လိုအပ်သောအမိန့်ကြော်ပြော အမိန့် ညန်ကြားချက်နှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။

41. In implementing the provisions contained in this Law, the Auditor General of the Union may:

- (a) issue necessary rules with the approval of the Union Government;

(b) issue necessary notifications, orders, directives and procedures.

၄၂။ တရာင်းစစ်ဆေးချုပ်ညွှန်ပေးခြင်းမှာ မူတည့်ဆောက်ရေး အဖွဲ့များ အမှတ် ၅) ကို တွက်ချေခြင်း ရပ်သိမ်းလိုက်သည်။

42. The Auditor General Law (The State Law and Order Restoration Council Law No.5/1988) is hereby repealed.

(ပုံ) သန်းရွှေ  
မြတ်ဆုံးရေးကြံး

ဗျား

နိုင်ငံတော်ဒေါ်ချမ်းသာယာရေးနှင့်ဖွံ့ဖြိုးရေးကောင်း

(Sd)Than Shwe

Senior General

Chairman

The State Peace and Development

Council